

## Содержание

Введение	
Об ономастических проблемах в переводе и лингводидактике .....	7
Раздел 1: Некоторые теоретические и сопоставительные аспекты ономастики	
Лингвокультурологическая категория культурно-исторической точки отсчета как проблема ономастического перевода .....	15
Перифрастические онимы и проблемы их межъязыковой эквивалентности .....	21
Психолингвистический анализ в реконструкции восприятия исторических личностей .....	35
Раздел 2: Ономастический перевод	
Перевод антропонимов как интерпретационная социолингвистическая деятельность переводчика .....	55
Przekład antropimów jako interpretacyjna socjolingwistyczna działalność tłumacza	65
Особенности переводной конфронтации польского и русского ономастикона .....	73
Właściwości konfrontacji przekładowej onomastykonu polskiego i rosyjskiego .....	87
Раздел 3: Ономастическая лингводидактика	
Антропонимы общеевропейского фонда в лингводидактике .....	101
Трудные дидактические моменты перевода антропонимов .....	107
Русско-польские топонимические параллели .....	115
Раздел 4: Varia	
Конференция по прозвищам в Люблинском университете .....	125
Ономастические реалии польского движения Сопротивления в лексикографическом представлении .....	137
Проблемы интертекстуальности библейской лексики .....	139
Программа спецсеминара «Ономастический перевод как аспект межъязыковой и межкультурной коммуникации» .....	145
Литература .....	153